



EXALTATION OF THE HOLY CROSS Ukrainian Catholic Parish



Українська Католицька Парафія ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

WELCOME

A warm welcome to parishioners and visitors joining us today.

Our doors are wide open:
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:
WELCOME!

CONTACT US

Priest: Fr. Andriy Werbowy
о. Андрій Вербовий
Tel: 250-317-3881
Email: pastor@crossparish.ca

Address: 13753 - 108th Avenue,
Surrey BC, V3T 2K6
Email: info@crossparish.ca
Tel: 604-584-4421 (parish hall)
Web: www.crossparish.ca

HOLY MYSTERIES

Baptism: by appointment

Confessions: by appointment

Marriages: please contact the Priest at least six months in advance before any other arrangements are made

Ministry of the Sick - Hospital

Visits: Parishioners with special circumstances that wish to be visited, please contact the Parish Priest.

Funerals: by appointment

SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN
НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ
MAY 15, 2022

*Christ is Risen - Indeed He is Risen!
Христос Воскрес - Воістину Воскрес!*



On the fifth Sunday of Pascha, we celebrate the feast of the Samaritan Woman. She met Jesus at midday at Jacob's Well. Up to that point she had led a sinful life. However, she responded to Christ's stern admonition with genuine repentance, was forgiven her sinful ways, and became a convert to the Christian Faith –

taking the name 'Photini' at Baptism, which literally means "the enlightened one." Later, Byzantine hagiographers developed the story of the Samaritan Woman, beginning where Saint John left off. At Pentecost Saint Photini received baptism, along with her five sisters, and her two sons. She then began a missionary career, traveling far and wide, preaching the good news of the Messiah's coming, His death and resurrection. When Nero, the emperor of Rome, began to persecute Christians, Photini and her son were in Carthage, in Africa, where she was preaching. After Jesus appeared to Photini in a dream, she sailed to Rome. In Rome for her missionary activity she and her friends were condemned to death by fire. For 7 days the furnace burned. But when the door of the furnace was opened, it was seen that the fire had not harmed the saints. Next the emperor tried to poison them. Photini offered to be the first to drink it. None suffered any ill effects from it. Finally, the enraged tyrant had all the saints, except for Photini, beheaded. She was thrown first into a deep, dry well and then into prison. Photini grieved that she was alone, that she had not received the crown of martyrdom together with her sisters and her two sons. Many days later in prison St Photini gave her soul into God's hands. The precious head of St Photini is preserved today in the Monastery of Grigoriu from the Holy Mt. Athos, Greece.

Sunday of the Samaritan Woman

Неділя Самарянки

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

Tropar, tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* "Death has been plundered! Christ our God is risen* granting to the world great mercy."

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Kondak, tone 8: When the Samaritan woman came to the well with faith,* she beheld You, O Water of Wisdom.* You allowed her to drink in abundance* and glorified her eternally,* for she inherited the heavenly kingdom.

Now and for ever and ever. Amen!

Kondak of the Mid-feast tone 4: O Christ God, Creator and Lord of all,* when the Paschal Feast was half completed,* You told those present:* "Come and draw the water of immortality."* Let us, therefore, adore You and cry out with faith:* "Grant us your goodness, for You are the Source of our life."

Prokimen, tone 3: Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

Verse: All you peoples, clap your hands, shout to God with cries of gladness.

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles. (11: 19 - 26, 29 - 30)

In those days those in the community who had been dispersed by the persecution that arose because of Stephen went as far as Phoenicia, Cyprus and Antioch, making the message known to none but Jews. However, some men of Cyprus and Cyrene among them who had come to Antioch began to talk even to the Greeks, announcing the good news of the Lord Jesus to them. The hand of the Lord was with them and a great number of them believed and were converted to the Lord. News of this eventually reached the ears of the church in Jerusalem,

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах, життя дарував.

Тропар, глас 4: Світлу про воскресення розповідь від ангела почувши* і прадідного засуду звільнившись,* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:* "Здолана смерть, воскрес Христос Бог,* що дає світові велику милість."

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

Кондак, глас 8: З вірою прийшовши на колодязь Самарянка,* виділа Тебе, премудрости воду,* якої напившись обильно,* царство вишне унаслідувала повік,* приснославна.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак переполовлення, глас 4: В переполовлення законного празника, всіх Творче і владико, і до предстоящих глаголав Ти: "Прийдіть і зачерпніть воду безсмертя." Тому до Тебе припадаємо і вірно кличемо: "Щедроти твої даруй нам, бо Ти є джерело життя нашого."

Прокімен, глас 3: Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте.

Стих: Всі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові голосом радості.

Апостол: Діянь Святих Апостолів Читання. (11: 19 - 26, 29 - 30)

Тими днями ті, що розсипалися через гоніння з приводу Стефана, досягли аж до Фінікії, Кіпру й Антіохії, нікому не проповідуючи слова, крім юдеям. Були ж між ними деякі мужі з Кипру та з Кирени, які прийшли в Антіохію та промовляли й до греків, благовіствуючи їм Господа Ісуса. Рука Господня була з ними, і велике число було тих, що увірували й навернулись до Господа. Чутка про це дійшла до вух Церкви, що в Єрусалимі, і вони вислали Варнаву в Антіохію. Коли він прийшов і побачив ласку Божу, зрадів і підбадьорив усіх

resulting in Barnabas' being sent to Antioch. On his arrival he rejoiced to see the evidence of God's favour. He encouraged them all to remain firm in their commitment to the Lord, since he himself was a good man filled with the Holy Spirit and faith. Thereby large numbers were added to the Lord. Then Barnabas went off to Tarsus to look for Saul; once he had found him, he brought him back to Antioch. For a whole year they met with the church and instructed great numbers. It was in Antioch that the disciples were called Christians for the first time. This made the disciples determine to set something aside, each according to his means, and send it to the relief of brothers who lived in Judea. They did this, dispatching it to the presbyters in the care of Barnabas and Saul.

Alleluia Verses: *Bend your bow, prosper and reign for the sake of truth, meekness and justice.*

You love justice and hate wickedness.

Gospel: John 4: 5 - 43:

Instead of 'It is truly right . . .': The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

триматися Господа рішучим серцем; бо він був чоловік добрий, повний Святого Духа та віри. І пристало багато людей до Господа. Тоді Варнава вирушив у Тарс розшукати Савла і, знайшовши, привів його в Антіохію. Вони збирались цілий рік у церкві й силу людей навчали. В Антіохії вперше учнів названо християнами. Тож учні, кожний з них по спроможі, ухвалили послати братам, шр жили в Юдеї, допомогу; що й зробили, пославши її старшим через руки Варнави і Савла.

Стихи на Алілуя: *Натягни лук, і успівай, і царюй, істини ради і лагідности і справедливости.*

Возлюбив Ти правду і возненавидів беззаконня.

Євангелія: Від Івана 4: 5 - 43

Замість 'Достойно...': Ангел звістив Благодатній: "Чиста Діво, радуйся! І знову кажу, радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив." Люди, веселіться! Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а Ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина Твого.

Причастин: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

PARISH ANNOUNCEMENTS

- **PRAYER BOOKS FOR SALE** - If you wish to purchase your own (\$10 each) please contact Fr. Andriy.

- **OFFERING PRAYERS:** parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please contact Fr. Andriy.

- **HAPPY BIRTHDAY / HAPPY ANNIVERSARY:** to those who celebrate their Birthday or Anniversary. This week's birthday: **Evelyn Sorochuk**. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Літа!

➤ **THANK YOU TO ALL OUR SUPPORTERS – ДЯКУЄМО** – Our gratitude to everyone for your prayers & ongoing financial support of our parish and for all other ways in which you assist our church community. God bless you all!

➤ **DONATIONS** - Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or sending them by mail: Holy Cross Parish 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, V3T 2K6

➤ **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Holy Cross Ukrainian Catholic Parish in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Holy Cross Ukrainian Catholic Church at 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, the sum of \$_ (or _% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."

➤ **REMEMBER TO PRAY FOR:** your family; your fellow parishioners; especially the shut-in or those in the hospital; those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; those celebrating a birthday or anniversary; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; as well as any other need.

HELP UKRAINE

➤ **EMERGENCY HUMANITARIAN AID TO THE PEOPLE IN UKRAINE** - The Ukrainian Catholic Church in Canada has partnered with the Catholic Near East Welfare Association in Canada (CNEWA) to provide immediate humanitarian support for the people of Ukraine. With the threat of further invasion by Russia, the already 8-year war in Ukraine has placed several million people in desperate need for food, shelter, medical attention, and more. Will you help your brother and sister in need? Please pray. Stay informed.

Donate: <https://cnewa.org/ca/campaigns/ukraine/>



NATALIA
DMYTERKO

embroidered clothes online
shop

tel. 778-593-9546



[www.facebook.com/
natalia.dmyt/](https://www.facebook.com/natalia.dmyt/)



◆ At the outset of the pandemic, a **DISPENSATION FROM THE OBLIGATION OF ATTENDING THE SUNDAY AND FEAST DAY DIVINE LITURGY** was granted, with the intent of safeguarding the health and well-being of the faithful in the midst of the global pandemic.

With the significant lessening in recent months of pandemic danger both provincially and globally, we are now at a stage where the dispensation can no longer be justified. Accordingly, the **dispensation will be lifted as of Pentecost Sunday, June 5.**

Participation in Divine Liturgy on Sundays, and on Holy Days of Obligation, is a duty that is at once sacred and joyful. It springs from the commandment to keep holy the Sabbath Day. In the Christian tradition, the Sabbath is Sunday, when we celebrate with joy the victory of the Risen Christ over death. Regular celebration of Sunday Divine Liturgy gives to our lives right order, since it places the worship of God before all else and orients us toward our ultimate destiny in Christ.

With you, we rejoice in the return to gathering in person to worship God at Sunday Divine Liturgy, and to living the Sabbath fully with our parish community, family, and friends. It is our hope that the fulfillment of our sacred duty to worship God on Sundays and Holy Days of Obligation will spur us along the path of spiritual renewal.

May the celebration of Pentecost Sunday inspire us to rejoice in worshipping the Lord always.

JOB OPPORTUNITY - THE UKRAINIAN COMMUNITY SOCIETY OF IVAN FRANKO

The Ukrainian Community Society of Ivan Franko is looking to fill the part time position of Rental Coordinator for our hall in Richmond. If you have an interest or would like more information please contact us at: info@ivanfranko.ca

FOCOLARE MOVEMENT PRESENTS "LOVE IN ACTION"

How can I practice the Gospel in my daily life? How can we bring more love and unity into the world around us? The Focolare Movement offers simple ways to do this by putting "love into action". To learn more about it you are invited to an interactive gathering to hear experiences from a variety of people at work, in the family, and with friends. The program includes spiritual reflections, concrete experiences, sharing groups, games and songs. Children of all ages are welcome with their parents and will have a separate program on the same theme. People of other churches and religions are also welcome since the Golden Rule is for everyone!

WHEN: Saturday, May 28, 10:00 am to 4:00 pm

Bring your own lunch. Coffee, tea and water will be provided.

WHERE: All Saints Catholic Church Hall

821 Fairfax St, Coquitlam, BC V3J 5K7

COST: No cost. Donations accepted at the door.

REGISTRATION: <https://forms.gle/7m96reSAHzDurfjX9>

PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace.

O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

МОЛИТВА ЗА МИР В УКРАЇНІ

Господи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай щирі молитви Твоєї улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, нашествия агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоею усіх доблесних і відважних захисників для добросердечної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво прийми до Твого Царства всіх, хто благородно віддав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердий Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, наверни тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений український народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвічним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

PRAYERS AT MEALTIME

Before Breakfast

O Most Holy Trinity, have mercy on us! Lord, cleanse us from our sins! Master, pardon our transgressions! Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy! (3 times)

O Christ God, bless the food and drink of Thy servants, for Thou art holy, always, now and ever and unto ages of ages. Amen.

After Breakfast

More honorable than the Cherubim, and more glorious beyond compare than the Seraphim: without defilement you gave birth to God the Word: true Theotokos, we magnify you.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy! (3 times)

God is with us, through His Grace and love for mankind, always now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Before Lunch

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy! (3 times)

O Christ God, bless the food and drink of Thy servants, for Thou art holy, always, now and ever and unto ages of ages. Amen.

After Lunch

We thank Thee, Christ our God, for Thou hast satisfied us with Thine earthly gifts. Deprive us not of Thy Heavenly Kingdom, but as Thou camest among Thy disciples, O Savior, giving them peace, so come to us and save us!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy! (3 times)

Blessed is God, Who has had mercy on us and fed us from His rich gifts, through His Grace and love for mankind, always, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Before Supper

The poor shall eat and be satisfied, and those who seek the Lord shall praise Him; their hearts shall live forever!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy! (3 times)

O Christ God, bless the food and drink of Thy servants, for Thou art holy, always, now and ever and unto ages of ages. Amen.

After Supper

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Your womb became a Heavenly Table, bearing the Heavenly Bread - Christ our God. Whoever eats of Him shall not die, O Birth-giver of God, according to the word of the Nourisher of all.

More honorable than the Cherubim, and more glorious beyond compare than the Seraphim: without defilement you gave birth to God the Word: true Theotokos, we magnify you.

Thou, O Lord, hast made us glad by Thy works; in the works of Thy hands shall we rejoice. Lift up the Light of Thy countenance upon us, O Lord! Thou hast put joy in my heart. With the fruit of wheat, wine and oil have we been satisfied. In peace I will both lie down and sleep; for Thou alone, O Lord, makest me to dwell in hope.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy! (3 times)

God is with us, through His Grace and love for mankind, always now and ever, and unto ages of ages. Amen.